



Rada
Európskej únie

V Bruseli 8. marca 2019
(OR. en)

7328/19

**Medziinštitucionálny spis:
2019/0067(NLE)**

**AVIATION 52
USA 17
RELEX 240**

NÁVRH

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	7. marca 2019
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2019) 122 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA RADY o pozícii, ktorú má Európska únia zaujať v Bilaterálnej rade pre dohľad podľa Dohody medzi Spojenými štátmi americkými a Európskym spoločenstvom o spolupráci v riadení bezpečnosti civilného letectva, pokiaľ ide o doplnenie prílohy 4 k dohode

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2019) 122 final.

Príloha: COM(2019) 122 final



V Bruseli 7. 3. 2019
COM(2019) 122 final

2019/0067 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorú má Európska únia zaujať v Bilaterálnej rade pre dohľad podľa Dohody medzi Spojenými štátmi americkými a Európskym spoločenstvom o spolupráci v riadení bezpečnosti civilného letectva, pokiaľ ide o doplnenie prílohy 4 k dohode

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Európska únia a Spojené štáty americké podpísali v roku 2008 dohodu o spolupráci v riadení bezpečnosti civilného letectva (ďalej len „dohoda“). Platnosť nadobudla 1. mája 2011 a pôvodne bol rozsah jej pôsobnosti obmedzený na letovú spôsobilosť a environmentálne testovanie, schvaľovanie a monitorovanie výrobkov leteckej techniky, ako aj schvaľovanie a monitorovanie zariadení na údržbu. Pôsobnosť dohody sa neskôr rozšírila aj na udeľovanie preukazov spôsobilosti a výcvik posádky, prevádzku lietadiel, letové prevádzkové služby a manažment letovej prevádzky¹. Toto rozšírenie prebehlo formou dodatku podpísaného 13. decembra 2017, odkedy sa predbežne uplatňuje.

So zreteľom na rozšírený rozsah pôsobnosti dohody vypracovala Komisia za pomoci Agentúry Európskej únie pre bezpečnosť letectva (EASA) spolu s Federálnym leteckým úradom USA (FAA) novú prílohu 4 k dohode, ktorá sa týka monitorovania výcvikových zariadení na simuláciu letu (FSTD) s cieľom znížiť nadbytočný regulačný dohľad nad FSTD v Únii i Spojených štátoch.

Rozsah pôsobnosti novej navrhovanej prílohy FSTD zahŕňa opakované hodnotenia verných letových simulátorov (FFS) letúnov.

V súčasnosti je účinných 131 osvedčení EASA pre FFS, ktoré sa nachádzajú v Spojených štátoch, a 34 osvedčení od FAA pre FFS, ktoré sa nachádzajú v členských štátoch EÚ (Spojené kráľovstvo: 17, Holandsko: 3, Francúzsko: 13 a Dánsko: 1). Na každé z týchto zariadení bolo vydané dvojité osvedčenie: osvedčenie od EASA a FAA, ak ide o zariadenia, ktoré sa nachádzajú v USA, a osvedčenie od FAA a osvedčenie od niektorého národného leteckého úradu, resp. v určitých prípadoch od EASA, ak ide o zariadenia, ktoré sa nachádzajú v členských štátoch EÚ.

Na zachovanie platnosti týchto osvedčení treba každý simulátor podrobovať pravidelným opakovaným hodnoteniam. Vedie to k dvojitému auditu každého zariadenia, čím vzniká zbytočná administratívna záťaž a dodatočné náklady na druhé opakované hodnotenie, a zároveň sa znižuje dostupnosť týchto zariadení na výcvik pilotov. V roku 2017 napríklad EASA vykonala 132 opakovaných hodnotení FFS v USA. Úrad FAA na druhej strane v roku 2017 vykonala 34 opakovaných hodnotení FFS umiestnených v členských štátoch EÚ. FFS nie je počas hodnotenia príslušného orgánu k dispozícii na výcvik.

Podľa navrhovanej novej prílohy FSTD sa výkon opakovaných hodnotení zjednoduší. EASA sa bude spoliehať na opakované hodnotenia FAA v prípade zariadení umiestnených v USA a úrad FAA zas na opakované hodnotenia národných leteckých úradov, resp. v niektorých prípadoch agentúry EASA, v prípade zariadení, ktoré sa nachádzajú v členských štátoch EÚ. Predíde sa tak duplicite auditov, čo povedie k úsporám nákladov a produktivity pre EASA, FAA i príslušné odvetvie. Úrad FAA podľa svojich odhadov v roku 2017 naúčtoval prevádzkovateľom FFS v členských štátoch EÚ zhruba 170 000 USD, aby pokryl náklady na svoje európske opakované hodnotenia na mieste. Na strane Únie EASA v roku 2017 naúčtovala prevádzkovateľom FFS umiestnených v Spojených štátoch vyše 1,1 milióna EUR,

¹ ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2018/61 z 21. marca 2017.

aby pokryla cestovné náklady spojené s opakovanými hodnoteniami vykonanými v USA (čo nezahŕňa platby za odpracované hodiny na mieste v USA počas hodnotení).

- **Súlady s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky**

Spolupráca medzi EÚ a Spojenými štátmi americkými v oblasti bezpečnosti letectva je súčasťou európskej stratégie letectva. Navrhovaná nová príloha FSTD je v súlade so všeobecnými cieľmi dohody o regulácii bezpečnosti civilného letectva medzi EÚ a USA, medzi ktoré patrí zabezpečenie vysokej úrovne bezpečnosti civilného letectva na celom svete a minimalizácia ekonomického zaťaženia leteckého odvetvia a prevádzkovateľov v dôsledku nadbytočného regulačného dohľadu.

- **Súlady s ostatnými politikami Únie**

Dohoda plní základný cieľ vonkajšej politiky Únie v oblasti letectva, keďže zvyšuje bezpečnosť civilného letectva a uľahčuje obchod a investície do výrobkov leteckej techniky. Nová príloha FSTD je v súlade s celkovou politikou Únie v oblasti letectva, keďže podporuje vzájomné uznávanie osvedčení a technických nálezov s kľúčovými medzinárodnými partnermi a zefektívňuje využívanie zdrojov dostupných na úrovni EÚ a členských štátov.

2. PRÁVNÝ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

- **Právny základ**

Zmluva o fungovaní Európskej únie, a najmä jej článok 100 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 9. Subsidiarita (v prípade inej ako výlučnej právomoci)

Neuplatňuje sa.

- **Proporcionalita**

Neuplatňuje sa.

- **Výber nástroja**

Cieľ umožniť efektívne vzájomné uznávanie zistení o zhode a dokumentácie v súvislosti s výcvikovými zariadeniami na simuláciu letu (FSTD) sa najefektívnejšie dosiahne doplnením novej prílohy k dohode.

3. VÝSLEDKY HODNOTENÍ EX POST, KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

- **Hodnotenia ex post/kontroly vhodnosti existujúcich právnych predpisov**

Neuplatňuje sa.

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Členské štáty EÚ, v ktorých sa nachádzajú FFS (ktoré osvedčuje FAA), boli zapojené do programu budovania dôvery, ktorý EASA a úrad FAA realizovali v roku 2013 v rámci príprav na zavedenie tejto novej prílohy.

Komisia informovala členské štáty EÚ a viedla s nimi konzultácie o príprave novej prílohy FSTD v pracovnej skupine pre leteckú dopravu v rámci Rady prostredníctvom správ z diskusií v Bilaterálnej rade pre dohľad zriadenej dohodou (na ktorej zasadnutia sa členské štáty EÚ prizývajú) a b) v kontexte príprav na rozhodnutie Rady (EÚ) 2018/61 o rozšírení

rozsahu pôsobnosti dohody, okrem iného aj na udeľovanie preukazov spôsobilosti a výcvik posádky.

Získavanie a využívanie expertízy

S prípravou novej prílohy FSTD pomáhala Európskej komisii agentúra EASA. EASA a FAA vykonali regulačné porovnanie požiadaviek na osvedčovanie FSTD v EÚ a v USA. Dokončilo sa v roku 2014 a umožnilo identifikovať aj regulačné rozdiely medzi systémami EÚ a USA, ktoré sa riešia pomocou tzv. osobitných podmienok stanovených v navrhovanej prílohe FSTD.

EASA takisto vykonala hodnotenie národného programu simulátorov FAA (National Simulator Program – NSP) s cieľom presvedčiť sa o dôveryhodnosti systému dohľadu nad letovými simulátormi v USA. Toto hodnotenie zahŕňalo návštevu zástupcov agentúry EASA v útware NSP v Atlante (august 2013), ako aj pripomienky z hodnotení simulátorov osvedčených agentúrou EASA v Dallase (november 2013) a Miami (december 2013). Rozsah tohto hodnotenia sa obmedzil iba na opakované hodnotenia verných letových simulátorov letúnov, čo zodpovedá rozsahu pôsobnosti navrhovanej prílohy FSTD.

Agentúra EASA spolu s FAA 2. júla 2014 oznámila Bilaterálnej rade pre dohľad (BOB) zriadenej dohodou, že regulačné porovnanie aj program budovania dôvery boli úspešne dokončené. Uzavreli sa tak prípravné technické práce potrebné pre vypracovanie novej prílohy FSTD.

- **Posúdenie vplyvu**

Neuplatňuje sa.

- **Regulačná vhodnosť a zjednodušenie**

Neuplatňuje sa.

- **Základné práva**

Neuplatňuje sa.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Žiadny vplyv na rozpočet EÚ.

5. ĎALŠIE PRVKY

- **Plány vykonávania, spôsob monitorovania, hodnotenia a podávania správ**

Na strane EÚ bude vykonávanie novej prílohy FSTD koordinovať EASA. Podrobné postupy vykonávania sa vymedzia vo vykonávacích postupoch pre letové simulátory (SIP), ktoré technickí zástupcovia EASA a FAA v súčasnosti dokončujú (včas na prijatie novej prílohy FSTD).

Monitorovanie vykonávania prílohy FSTD bude predovšetkým zodpovednosťou Rady pre dohľad nad FSTD (ďalej len „FOB“), ktorá podlieha Bilaterálnej rade pre dohľad (ďalej len „BOB“) zriadenej dohodou. FOB bude poskytovať BOB pravidelné správy.

- **Vysvetľujúce dokumenty (v prípade smerníc)**

Neuplatňuje sa.

- **Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu**

Oddiel 1 – Účel a rozsah pôsobnosti

V tomto oddiele prílohy FSTD sa vysvetľuje jej účel, ktorým je vzájomné uznávanie zistení o zhode a dokumentácie, ako aj poskytovanie technickej pomoci v oblasti opakovaných hodnotení a oprávnení FFS.

Príloha sa vzťahuje na opakované hodnotenia a zachovanie oprávnení FFS letúnov, na ktoré vystavili oprávnenie FAA a EASA alebo letecký úrad niektorého členského štátu EÚ.

Oddiel 2 – Vymedzenie pojmov

V tomto oddiele prílohy FSTD sa vymedzujú niektoré často používané technické pojmy.

Oddiel 3 – Spoločný koordinačný orgán

Týmto oddielom sa zriaďuje Rada pre dohľad nad FSTD (FOB), ktorá bude podliehať BOB a zodpovedať za zabezpečenie účinného vykonávania prílohy FSTD. Rade FOB spolupredsedia riaditelia EASA a FAA pre oblasť letových noriem. Hlavné zodpovednosti FOB:

- a) vypracovanie, schválenie a revízia vykonávacích postupov pre letové simulátory (SIP);
- b) výmena informácií o relevantných bezpečnostných otázkach a príprava akčných plánov na ich riešenie;
- c) zabezpečenie dôsledného uplatňovania prílohy;
- d) výmena informácií o plánovaných a prebiehajúcich normotvorných činnostiach, ktoré by mohli ovplyvniť základ a rozsah pôsobnosti prílohy;
- e) výmena informácií o významných zmenách systémov oprávnení FSTD oboch strán, ktoré by mohli ovplyvniť základ a rozsah pôsobnosti prílohy;
- f) riešenie technických problémov spadajúcich pod zodpovednosť technických zástupcov a leteckých úradov, ktoré nie je možné vyriešiť na nižšej úrovni a
- g) navrhovanie zmien prílohy rade BOB.

Oddiel 4 – Vykonávanie

V tomto oddiele sa uvádzajú podrobné podmienky vzájomného uznávania hodnotiacich správ medzi zmluvnými stranami, ako aj zachovávanie oprávnení FFS od FAA a EASA podľa dohody. Národné letecké úrady členských štátov (alebo v niektorých prípadoch EASA) vykonávajú hodnotenia v mene úradu FAA na zariadeniach, ktoré sa nachádzajú v EÚ, zatiaľ čo FAA vykoná hodnotenia v mene agentúry EASA na zariadeniach v USA.

Oddiel zahŕňa aj ustanovenia o krokoch v nadväznosti na zistenia z hodnotiacich správ, poskytovaní technickej pomoci pri výkone osobitných hodnotení alebo o získavaní a

poskytovanie údajov a informácií na požiadanie, ako aj o výmene informácií o revízii zákonov, predpisov, postupov, politiky alebo noriem, ktoré môžu ovplyvniť základ vykonávania prílohy.

Oddiel 5 – Komunikácia a spolupráca

Tento oddiel obsahuje ustanovenia o komunikácii a výmene informácií medzi FAA, EASA a prípadne leteckými úradmi členských štátov. Zahŕňa ustanovenia o určení kontaktných bodov pre jednotlivé technické aspekty prílohy FSTD, ako aj informácie o výnimkách a odchýlkach pre FFS.

Oddiel 6 – Kvalifikačné požiadavky na uznávanie zistení o zhode

Tento oddiel obsahuje základné požiadavky na orgány týkajúce sa účinnosti ich príslušných systémov regulačného dohľadu nad FSTD vrátane právnej a regulačnej štruktúry, zdrojov, výcvikových programov, dokumentácie a záznamov, ako aj vnútorných politík, postupov a systémov kvality.

Okrem toho zahŕňa ustanovenia o prvotnom a priebežnom preukazovaní účinnosti daných systémov vrátane ustanovení o vzájomnej účasti zmluvných strán na auditoch kvality a normalizačných činnostiach, výmene správ o kvalite a normalizácii, ako aj ďalších relevantných informácií, ktoré môžu byť potrebné na zachovanie vzájomnej dôveryhodnosti systémov oboch strán.

Tu treba zdôrazniť, že hodnotenia FFS v mene FAA môžu vykonávať orgány všetkých členských štátov EÚ, pokiaľ spĺňajú požiadavky podľa prílohy. Monitorovanie tohto súladu bude zodpovednosťou agentúry EASA v rámci jej rutinných normalizačných činností.

Oddiel 7 – Vyšetrovanie a opatrenia na presadzovanie

Tento oddiel obsahuje ustanovenia o spolupráci pri vyšetrovaní nesúladu a prijímaní presadzovacích krokov. V súlade s dohodou si zmluvné strany ponechávajú právo prijať presadzovacie opatrenia voči prevádzkovateľom FSTD, ktorí sú držiteľmi schválení zo strany FAA alebo EASA.

Oddiel 8 – Ustanovenia o prevode

Ustanovenia tohto oddielu vymedzujú, ako sa FFS, ktoré sú v súčasnosti pod priamym dohľadom EASA, odovzdajú úradu FAA, a zároveň ako sa FFS, nad ktorými teraz priamo dohliada FAA, odovzdajú národným leteckým úradom členských štátov EÚ. FFS so schválením od FAA sa v súčasnosti nachádzajú v štyroch členských štátoch EÚ: v Spojenom kráľovstve, Dánsku, Francúzsku a Holandsku.

K prevodom dôjde do 18 mesiacov od nadobudnutia platnosti prílohy a synchronizuje sa s dátumami opakovaných hodnotení daných zariadení.

Oddiel 9 – Poplatky

Poplatky za opakované hodnotenia zariadení sa budú uplatňovať v súlade s článkom 14 dohody a platnými regulačnými požiadavkami – na strane EÚ ide o nariadenie Komisie (EÚ) č. 319/2014 z 27. marca 2014 o poplatkoch a platbách vybraných Európskou agentúrou pre bezpečnosť letectva.

Doplnok 1 – Osobitné podmienky

Tento doplnok obsahuje osobitné podmienky EÚ platné pre FFS registrované v USA, ako aj osobitné podmienky FAA platné pre FFS v EÚ.

Ide o dodatočné regulačné požiadavky, ktoré bude treba v procese hodnotiacich auditov skontrolovať na zohľadnenie rozdielov medzi systémami regulácie letových simulátorov v EÚ a USA.

Na strane EÚ budú za overovanie súladu s osobitnými podmienkami FAA zodpovedné národné orgány tých členských štátov, v ktorých sa zariadenia s osvedčeniami od FAA nachádzajú, alebo za určitých okolností EASA, ak FFS umiestnené v EÚ podlieha dohľadu agentúry. Výsledok kontroly osobitných podmienok sa zaznamená v „správe o osobitných podmienkach“, ktorú daný orgán vypracuje po hodnotení.

Doplnok 2 – Postup leteckého úradu

Tento doplnok uvádza konkrétne kroky, ktoré národné letecké úrady členských štátov EÚ vykonajú v rámci opakovaných hodnotení FFS v mene FAA. Zahŕňajú naplánovanie termínu opakovaného hodnotenia, prípravu hodnotenia, jeho výkon a nadväzujúce činnosti vrátane vypracovania hodnotiacej správy a správy o osobitných podmienkach, ktoré sa postúpia úradu FAA.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorú má Európska únia zaujať v Bilaterálnej rade pre dohľad podľa Dohody medzi Spojenými štátmi americkými a Európskym spoločenstvom o spolupráci v riadení bezpečnosti civilného letectva, pokiaľ ide o doplnenie prílohy 4 k dohode

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 100 ods. 2 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Dohoda medzi Spojenými štátmi americkými a Európskym spoločenstvom o spolupráci v riadení bezpečnosti civilného letectva (ďalej len „dohoda“) nadobudla platnosť 1. mája 2011².
- (2) Jedným z hlavných cieľov dohody je zlepšiť vzťah dlhodobej spolupráce medzi Európou a Spojenými štátmi s cieľom zabezpečiť vysokú úroveň bezpečnosti civilného letectva na celom svete a minimalizovať ekonomické zaťaženie leteckého odvetvia a prevádzkovateľov v dôsledku nadbytočného regulačného dohľadu.
- (3) Dodatok 1 k dohode³ rozširuje rozsah pôsobnosti článku 2.B dohody okrem iného aj na udeľovanie preukazov spôsobilosti a výcvik posádky.
- (4) Článok 5 dohody v znení zmien upravuje vypracovanie nových príloh k dohode v prípade záležitostí spadajúcich do rozsahu pôsobnosti dohody.
- (5) (5) Obaja technickí zástupcovia – Európska agentúra pre bezpečnosť letectva za EÚ a Federálny letecký úrad za USA – predložili Bilaterálnej rade pre dohľad návrh na rozhodnutie o prijatí novej prílohy 4 k dohode na účely vzájomného uznávania zistení o zhode a dokumentácie v súvislosti s výcvikovými zariadeniami na simuláciu letu (ďalej len „FSTD“).
- (6) (6) Prijatie novej prílohy prinesie úsporu obom technickým zástupcom a zároveň zníži náklady daného odvetvia (prevádzkovateľa FSTD), pričom leteckí dopravcovia budú mať prínos zo zvýšenej dostupnosti FSTD pre svojich pilotov.
- (7) (7) V článku 19.C dohody sa stanovuje, že nové prílohy nadobúdajú platnosť na základe rozhodnutia Bilaterálnej rady pre dohľad zriadenej článkom 3 dohody.
- (8) (8) Nová príloha 4 o výcvikových zariadeniach na simuláciu letu by sa mala schváliť v mene Európskej únie.

² Ú. v. EÚ L 291, 9.11.2011, s. 3 – 44.

³ Ú. v. EÚ L 11, 16.1.2018, s. 3 – 5.

- (9) (9) V článku 4 ods. 3 rozhodnutia Rady 2011/719/EÚ zo 7. marca 2011 o uzavretí Dohody medzi Spojenými štátmi americkými a Európskym spoločenstvom o spolupráci v riadení bezpečnosti civilného letectva sa v súlade s článkom 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie stanovuje, že Rada na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou stanoví pozíciu, ktorú má Únia zaujať v Bilaterálnej rade pre dohľad, pokiaľ ide o prijatie ďalších príloh v súlade s článkom 3.C.7 a článkom 19.C dohody,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorú má Európska únia zaujať v Bilaterálnej rade pre dohľad podľa článkov 3 a 19 Dohody medzi Spojenými štátmi americkými a Európskym spoločenstvom o spolupráci v riadení bezpečnosti civilného letectva v súvislosti s prijatím rozhodnutia Bilaterálnej rady pre dohľad, ktorým sa prijíma príloha 4 k dohode, vychádza z návrhu rozhodnutia 0011 Bilaterálnej rady pre dohľad pripojeného k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Týmto sa riaditeľ zodpovedný za letectvo na Generálnom riaditeľstve pre mobilitu a dopravu ako spolupredseda a zástupca Únie v Bilaterálnej rade pre dohľad splnomocňuje podpísať rozhodnutie 0011 Bilaterálnej rady pre dohľad.

Článok 3

Rozhodnutie Bilaterálnej rady pre dohľad sa po jeho prijatí uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 5

Toto rozhodnutie je určené Komisii.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*